

# Déli Hírlap

IRKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL: Timisoara-Belváros,  
György-tér 4. szám. • Telefon este 9 óráig 2-52, azon-  
kint 10. vagy 2-42. szám. • ELŐFIZETÉSI ÁRAK KÜLFÖLDÖN:  
hónkint 110 Lei, negyedévre 330 Lei, félévre 600 Lei  
egész évre 1200 Lei vagy ezekkel egyenlő értékű valuta

POLITIKAI NAPILÁP

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
Dr. VUCHETICH ENDRE

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDÉKEN KÖR-  
BESÍTÉSSEL: havonkint 80 Lei, negyedévre 240 Lei, félévre  
450 Lei, egész évre 900 Lei. • Kötésdíjteljes, valamint  
állami nyugdíjassok részére: havonkint 60 Lei, egy negyed-  
évre 180 Lei, egy félévre 350 Lei és egy egész évre 700 Lei

I. ÉVFOLYAM \* 182. SZÁM.

TIMISOARA, 1930 AUGUSZTUS 11, HÉTFŐ

ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN 5 LEI

**Meddő napok**  
Írta: KISS IMRE  
református lelkes

mes rettetesebb dolog, miú-  
r az ember élni akar, élni vá-  
és nem tud élni. Ha valaki  
megvan a világon és ez neki  
hát megvan, de aki az emberi  
t a maga hatalmas dimenziójá-  
hivatása és küldetése teljes  
éke szerint élni akarja, az sok-  
megakad és sokszor áll meg az  
el szemben tanácstalanul.  
nkor telnek a napok egymás-  
tétlenségben és sikertelenség-  
Ezek életünkben a meddő  
ok. Az érzi ezt csak, aki érez-  
nár a sikereknek dus napjait,  
at a napokat, amikor csak egy  
t keze alatt a munka; minden  
e, reménye megvalósul; amikor  
érezte, hogy napsugaras tető-  
tűzkerekű szekeren repül, előle  
észe kitér minden baj, akadály,  
nség; az önbizalom izmait meg-  
kozta és ő rettenetes bátorságot  
tt szembeszállani emberrel,  
sal, ha kell az egész világgal is  
sak egy hullottak ölébe a sike-  
édes drágaságai.

an ez így is. És egyszer csak  
einken végigborzong valami.  
tha nem is volna körülöttünk a  
g, ami tegnap volt. Szárnyaink  
llottak, izmaink meglankadtak,  
orságunk, merészségünk elha-  
tt, terveinket elveszítettünk.  
ényeink nem hívogatnak, nincs  
kinek egy jó szava hozzánk; úgy  
zzük, hogy mindenki ellenünk  
gült; a mosolyban gonyt látunk,  
biztatásban irigységet, a dicsé-  
pen kárörvendést; bágyadt ked-  
lenség, reménytelenség ül mel-  
kre, erőtlennül megadjuk magun-  
a sorsnak. Okát nem tudjuk  
ai, csak azt látjuk, hogy életünk-  
valami nagy visszaesés történt,  
k azt érezzük, hogy az életerőnk  
gyott el és hogy ezt az életet,  
elyet mi úgy tudtunk élni, most  
n szeretjük és nem tudjuk  
i.

Elveszték reánk nézve ezek a na-  
k. Siker, dicsőség velük együtt  
semmibe szállt. Meddő napokból  
ddő évek lehetnek s meddő évek-  
lesz a mi meddő életünk. Így  
lettek meg a történelemben a  
ddő századok és a meddő kor-  
akok, amelyeknek tespedéséből  
k felvillanó különös nagyságok  
ltak ismét termékeny századokat  
korszakokat varázsolni. A tétlen-  
enek és meddőségnek pusztítása  
tenetesebb a háboru pusztításá-  
l. A háboru legalább a vajudás

## Lemond a kormány

**A király és Maniu között feszült a helyzet –  
Nézeteltérés a kormány tagjai között –  
Forrponton a politikai válság – Titulescu  
elutazik**

A hivatalos jelentések Titulescu londoni követ váratlan hazaérkezését külpolitikai kérdésekre vezették vissza, azonban a tegnapi lezajlott események minden kétséget kizáróan igazolják, hogy az uralkodó Titulescut a belpolitikai válság megoldására kérte az országba. Titulescu tegnap ismételen kihallgatáson jelent meg a királynál, az uralkodóval ebédelt, majd hosszasan tárgyalta Lupu Miklóssal és Bratianu Györggyel. Maniu Gyula miniszterelnök tegnap délelőtt váratlanul visszautazott Bukarestbe és nem várta be Titulescu elutazását. Politikai körökben Maniunak ez az elhatározása élénk feltűnést keltett és biztosra veszik Maniu tartózkodó magatartásából, hogy az uralkodóval és Titulescuval folytatott tanácskozásai során a kormányelnöknek súlyos nézeteltérései támadtak.

**Ugy tudják, hogy a király és Maniu között váratlan feszült lett a viszony és ezzel magyarázható Maniu Gyula hirtelen és váratlanul bekövetkezett elutazása.**

A kormányelnök és pártja között is véleménykülönbség van és a legközelebbi napok a nyár ellenére politikai meglepetéssel szolgálhatnak. Igen valószínű, hogy Maniu Gyula ma, vasárnap, de legkésőbb hétfőn benyújtja a kormány lemondását. Amennyiben addig az időpontig Titulescu belpolitikai tár-

gyalásai eredményhez vezetnek és sikerül a pártok között fennálló nagy ellentéteket elsimitani, úgy megalakulhat a koncentrációs kabinet. Bukaresti politikai körökben most már nyílt kormányválságról beszélnek és kifejezetten tudni vélik, hogy a nemzetipárt és a parasztpárt kettészakadása befejezett tény.

**Maniu Gyula hirtelen elutazása mellett nagy meglepetést váltott ki, hogy ugyanakkor érkeztek Színájába Madgearu Junian és Mihalache, a parasztpárti triumvirátus.**

Titulescu a három miniszterrel hosszasan tárgyalásokat folytatott, majd Junian igazságügyminiszterrel félre vonultak és este 9 órától éjjel egy óráig bizalmas tanácskozást folytattak. Ugyanekkor Madgearu és Mihalache is fontos értekezletet tartottak. Kétségtelen, hogy Titulescu Junian igazságügyminiszterrel, aki az uralkodó bizalmasa, nemcsak a kormány jelenlegi helyzetét tárgyalta meg, hanem a kibontakozás eshetőségeiről is szó volt. Ezekből a tárgyalásokból kétségtelenül megállapítható, hogy Titulescunak az uralkodótól belpolitikai missziója volt. Titulescunak ugyanis már tegnap délután el kellett volna utaznia Színájából, azonban ezt az utazását vasárnap délre halasztotta abban a reményben, hogy addig a belpolitikai helyzet kialakul.

Maniu váratlan elutazása és a parasztpárti triumvirátussal folytatott hosszasan tárgyalások azonban új helyzetet teremtettek és csak úgy utazik ma délben Titulescu, ha a belpolitikai helyzetben újabb komplikációk nem állnak be.

Az uralkodó tegnap hosszasan tárgyalta Junian igazságügyminiszterrel is és adatokat kért az eddigi amnesztiák alkalmazásáról és arról, hogy milyen cselekmények kerültek eddig amnesztia alá. Az uralkodó kijelentette az igazságügyminiszternek, hogy az eddigi amnesztiákat messze felülmúló széleskörű amnesztiát kíván adni koronázása alkalmából.

**A koronázással kapcsolatban is folytak tanácskozások és főként a valóper megsemmisítésének kérdése szerepelt napirenden.**

Bukaresti politikai körök élénken várják a bekövetkező eseményeket és Színaja hemzseg a politikusoktól, bel- és külföldi újságíróktól, akik azt állítják, hogy ott most Románia legújabb történelme készül.

**Éjjel egy óraker érkezett jelentés szerint a kormányválság tart, de biznak annak sima lefolyásában. Valószínűnek tartják, hogy a koronázás körül keletkezett ellentét is elsimul. Titulescu ma délben a király vendége és nem utazik el Színájából, ahova ma Maniut is várják.**

szenvedése, amelyben a történelem nagy dolgokat szülhet, de a tétlen korszak az életnélküli emberiség meddősége.

Nem a háboru dicsérete az, hanem a tett dicsőítése. A siker napjaiban nem szabad elbizakodni az embernek. A jó sorsot nem szabad kísértetni. A nagy gigászi és titáni cselekedetek rendszeren a feltorlódott tettek végső nagy erőpróbái és így előjelei a következő tespedő korszaknak. A heroszokat mind a saját nagy erejük ölte meg s a világháboruban erejét eszeveszette-

pocsékoló emberiség csak a jelenkor panaszos meddő napjain át juthat el majd a régi életképes szabad erejéhez. Éppen így nem szabad gyávának lenni a sikertelenség napjaiban sem. Aki az életről lemondott, elveszett az élet számára.

Az augusztusi élettelen mezőkön vihar száguld, villám csapkod és zápor suhog végig és nyomban éiet születik. A tespedő tétlen korszakot a szenvedély viharzása rázza életre, az ember pedig, akit az élet rejtelmébe és csodáiba való nézés

nem tett üres ábrándozóvá, a kényelem nem tett restté, a háboru és a sors megpróbáló keze nem tett csüggedtté, erőtlenné és szárny nélkülivé, akinek van önbizalma, van hivatásában szent meggyőződése, küldetésében szent kötelességtudása, van hite egy örök haladásban és tökéletesedésben, az bátran és merészen lerázza magáról a meddő napok átkát, élni, tenni akar, elől kezd és tovább küzd. Aki pedig az életről le nem mond, az megmarad az élet számára.

A kellemes árverés:

## Hitelezői kijátszására félmillió raktárát adó fejében huszonötezer leiért elárvereztette egy kereskedő

Tóth József kereskedő két év óta önállóította magát és a Szentgyörgy-tér 2 szám alatt optikai és sportcikk árúvitásával foglalkozó üzletet alapított. Tóth szorgalmas kereskedő volt, több előkelő külföldi céggel létesített üzleti összeköttetést és üzlete fejlődésnek indult. Azonban a súlyos gazdasági válság Tóth üzletét is megindította, a fiatal kereskedő eleinte kiadódott, utóbb azonban ez év tavaszán a temesvári törvényszékhez kért kényszeregyezési kérelmet nyújtotta be.

Közben Tóth eljegyezte magát, hitelezőit a szegény házasságának hírével megnyugtatta és a kényszeregyezési kérelmet is visszavonta.

Anyagi helyzete azonban nem javult, a hitelezők, akik a nász után pénzt vártak, ismét megrohanták Tóthot. Erre a szorongatott kereskedő, hogy a hitelezők zaklatása elől meneküljön, május hatodikán újból kényszeregyezés megadására iránti kérelmet nyújtott be a temesvári törvényszékhez. A temesvári törvényszék a kérelemhez elvben hozzájárult és elrendelte a hitelezők megszavaztatását.

A szavazás alkalmával az elnökkel kilencvenhat százalék a kényszeregyezés ellen szavazott.

Még csak az volt hátra, hogy a törvényszék a szavazás alapján döntést hozzon. Erre azonban nem került a sor, mert a bíróság a tárgyalást elhalasztotta, mivel az állami illetékek nem nyertek kielégítést.

Tegnap kellett volna a törvényszéknek újlag Tóth József kényszeregyezési kérelmével foglalkozni, közben azonban a hitelezőket kellemetlen meglepetés érte. Tóth József ugyanis adósa volt a kincstárnak is és a temesvári pénzügyigazgatóság tizenötezer lei adóhátralék miatt árverést tüzött ki. Augusztus negyedikén délelőtt megjelent Tóth József üzletében Dinca József adóvégrehajtó és árverezni akart. Tóthnak sikerült az árverés megtartását aznap délutánra halasztani. Délután négy órakor szűk családi körben Tóth József üzletét elárverezték.

Az árverésen a tizenötezer lei adótartozásra huszonötezer lei folyt be. A huszonötezer lei ellenében gazdát cserélt a bíróság hátszázezer leire becsült árúraktár.

A raktárt Cutor Miklós, Tóth könyvelője vette. Időközben a hitelezők is értesültek róla, hogy Tóth a kincstár segítségével miképpen játszotta ki őket és a temesvári ügyészségen hitelezési csalás és csalárd bukás miatt feljelentést tett Tóth József ellen.

Ilyen előzmények után került tegnap a bíróság elé Tóth kényszeregyezési ügye. A törvényszék utasította a kirendelt bírót, hogy az árverés megsemmisítése iránt haladéktalanul indítsa meg az eljárást, a kényszeregyezési kérelmet elutasította és addig is, amíg az

árverés megsemmisítésével ismét a régi jogi helyzetbe kerül, elrendelte Tóth József ellen a csődöt.

Csődátmegegyezési Hirschl Gé-

za dr., helyettese ifj. Kálmán Béla dr. lett. Ettől függetlenül az ügyészség már hétfőn megkezdte a nyomozást a büntető feljelentés ügyében.

## Egy millió család insége a rekkenő hőség miatt, mely tíz amerikai államban elpusztította a termést

Newyorki jelentés szerint Amerikában a hőség tovább tart és egyelőre nem várható annak enyhülése. A szárazság következtében a mezőgazdaság mérhetetlen károkat szenved. A kormányhoz érkezett jelentések szerint egy millióra tehető azoknak a családoknak a száma, amelyeket ez a nagy szárazság végveszedelembé taszított. Magyarországi segélyakció van megindulóban, amelynek élén Hoover elnök áll. A segélymozgalom hasonló lesz ahhoz, amelyet 1926-ban az árvíz-károsultak javára indítottak. Hoover elnök értekezletre hívta össze annak

a tizenkét államnak a kormányzóját, amely államokat az inség leginkább érint. Tekintettel arra, hogy még a múlt esztendőből vannak egyes amerikai országokban termésfeleslegek, kenyérben nem lesz hiány, azonban a takarmány teljesen elpusztult, ami az állatállományra végzetes. A mezőgazdaságot ért súlyos csapások hatással voltak az értéktözsdekre is, amelyeken a papírok rohamosan estek. Voltak papírok, amelyeknél az esés tíz-tizenöt pontot tett ki. Legnagyobb volt az esés vasuti értékekben.

## Éhségstrájkba kezdenek Müller és társai, ha hétfőn nem bocsátják szabadon őket

Tizenhárom napig tartó rendőrségi őrizetbevétel után Jonascu Miklós vizsgálóbíró tegnap délután két órakor kihirdette a letartóztatási végzést Müller Kálmán és társai előtt. Ismeretes, hogy Müller Kálmán, Gruia Demeter, Heigl Miklós, Kelemen József, Rácz István és Durkó Mihályt az augusztus elsejére tervezett vörös nap előkészületeivel kapcsolatban vették őrizetbe. A munkásokban tartott házkutatás alkalmával több röpiratot találtak, amelyek többek között munkás és parasztkormány alakítását követelték. Mihailescu Marin vezetőügyész Müller és társai ellen a Marzescu-féle rendtörvénybe ütköző államellenes izgatás, felségsértés és a katonáknak engedelmség megtagadására irányuló rábirás miatt emelt

vádat. A vádat a vizsgálóbíró elfogadta és Müllert, valamint társait kihallgatásuk után letartóztatta. Érdekes, hogy a nyomozás során egy röpcédula került a hatóság kezébe, amelyet a Müllerellenes párt adott ki és amelyben Müllert és társait gyávaoknak és árulóknak bélyegzik. Müller és társai azzal védekeznek, hogy az augusztus elsejei vörös nap előkészítésében és a nekik tulajdonított röpcédulák szerkesztésében részük nem volt. Ezt a tényállást a vizsgálóbíró hivatott kideríteni. A törvényszék hétfőn dönt a letartóztatási végzés ügyében. Különben a letartóztatott kommunista vezetők kijelentették, hogy a törvényszéki döntéstől teszik függővé az éhségstrájk megkezdését.

## Rablóvilág Erdélyben Az országutak biztonsága — Órákon át tartó harc csendőrök és banditák között

Erdélyben újból felütötte fejét a rablóvilág. Tegnap estefelé a Brassó és Köhalm között közlekedő személyszállító autóbussz három fegyveres bandita megtámadta. Az autó sofőrje és utasai azonban ellentállást fejtettek ki, mire a banditák ötször az uta-

sokra sütötték fegyverüket. Az utasoknál is volt fegyver és viszonzták a tüzelést úgy, hogy valóságos sortűz folyt le. A banditák erre elmenekültek. Csendőrök és erdőőrök siettek üldözésükre. Amikor a banditák látták, hogy üldözőik megközelítették őket,

Látogassa meg Ön is!

az ujonnan megnyílt

**Kálmán Ferenc**

Temesvár I., Rezső-utca, a Ferdinánd-szálloda mellett

**Butorszövet**

**S z ö n y e g**

**T a k a r ó**

szaküzletét

harci állásba helyezkedve a csendőrsortűzet nyitottak. A tüzelés csendőrök és erdőőrök viszonzta valóságos tüzharc fejlődött ki, közel egy óra hosszat tartott. A banditák ekkor a beállott sötétség használva, abbahagyták a tüzelést visszavonultak az erdő sűrűjébe újabb banditátámadásról jelentettek a csendőrlégióknak, amely több száz csendőrt küldött a banditák felkutatására.

## Korai örönmely szomorúság fulladt

Kraxner István huszonötszázlakatos hosszabb ideig munka nélkül volt már és igen megörült annak, amikor barátjától, aki Budapestben dolgozik, levelet kapott, amelyben arról értesíti, hogy számára munkát. Kraxner István az anyjától kapott kétezer levet a fővárosba utazhasson. Nap reggel kiment a pályaudvára, ahol egy fiatalember csatlakozott hozzá, aki Schwarz Imre mondotta magát és igen megörült, amikor meghallotta, hogy Kraxner Bukarestbe utazik, mert — mondotta — maga is oda kért. Hamarosan összebarátkoztak együtt iddogáltak a harmadik tályu váróterem éttermében. Indulás előtt Schwarz negyvennyomott Kraxner kezébe, megkért, hogy vegyen a pályaudvari trafikban cigarettát, magaszt addig fölviszi Kraxner magját a vonatra. Kraxner kégesen elment a cigarettáért és visszatért, Schwarz Imre bőrével együtt nyomtalanul eltűnt. Bukaresti személyvonat Kraxner István nélkül ment el, aki kétségbeesetten keresi a tolvajt a rendszéggel együtt.

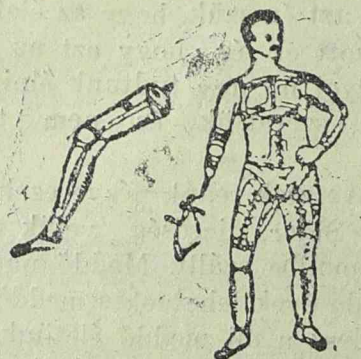
**Nem ráta!**

De készpénzért olcsón vásárolhat férfi-, flu- és gyermekruhát

**FUCHS ruha** üzletében, Józsefváros, Skóler-tér 5. sz. a.

Trenchcoat	Lei 1400—
Férfiöltöny	990—
Kamugarn-öltöny	1500—
Gummikabát	620—
Csikosnadrág	395—
Munkásnadrág	105—
Gyermeköltöny	170—

Vannak Önnek reumaszerű fájdalmak? Avagy gyorsan fárad és bokáiban duzzadt, avagy ferdül a lábja? Ugy csináltasson gipsznyomatot a lábánál! **Ludialp betétet SZÉKELY B.** Orthopédiai „PROTES” üzeme Timisoara III., József-tér 1. sz.



Kérdezze meg a házi orvosát. Műlábak, műkezek orthopédiai készülékek, mankók, botok, sérvkötők, háskötők gyártása.



# Valami hiba történt a kréta körül

Valami hiba történt a kréta körül. És ez a hiba most megbosszult. Nem egyszer ismertük el az agrárreform társadalmi hasznát, de talán még többször is megdöbbentünk, hogy végrehajtásánál mennyire figyelmen kívül hagyta a szociális szempontokat, hogy milyen hatást kellett elérniük. Mutattunk arra is, hogy

**bolsevizmus eszméinek a legkonzervatívabb társadalmi osztály, a parasztság, körében való térhódítása egyenesen az agrárreform igazságtalanságainak következménye.**

Alajlt ennek a reformnak végrehajtásával — öntudatlanul bár — illetékes hatóságok készítettek úgy, hogy az agitátorok által terjesztett mag nyomban kicsirázott.

Valami hiba történt a kréta körül. Ezt a hibát észrevette a bánátsági kormányzó is, amikor szigorú parancsot bocsátott ki, hogy bizottok kötelesek a helyszínén megfigyelni a panaszok jogosságát és az ügyeket nyomban orvosolni is. Hiába, a jótett sosem jön későn és a hibákat akár későn is jóvátehető. Ilyen hiba pedig történt. Jól bevált mintagazdálkodókat tettek tönkre, kisajátítottak olyan törpebirtokokat is, melyeket inkább erősíteni kellett volna. Olyan igényjogosultak, akik nem a föld művelésével foglalkoztak, nem kaptak semmi földet, de a földnek viszont, akik legfeljebb a földművelésben jöhettek volna figyelembe, két kezével dobták oda a földet. Nemzeti ajándékot.

**az elsősorban igényjogosultaknak kielégítetlen része így kielégítetlen maradt.**

Elégedetlenség és ezt az elégedetlenséget lenne hivatott megcsökkenteni a bánátsági kormányzó. A bánátsági kormányzó kötelessége a sérelmek orvoslása természetesen csak úgy történhetne meg, ha utólag adnak földet azoknak, akiknek dukál. Ugy tudtuk, hogy a bánátsági kormányzó nem adta meg a földet Temes és Torontálmegyébe, mintegy háromezer hold az újulást tartalmazó föld, mely a kisajátítás után kiosztatlan maradt. Ez az esetre olyan mennyiségű földet, melyből az igényjogosultakat úgy lehetett volna elégíteni, hogy a háromezer hold tartalékot a köztudati hiedelmét hatóságilag hivatalosan is megerősítve lehetett volna látni és ezért illetékes helyen információkat szerezni. Ez a hivatalos felvilágosítás egyenesen megdöbbentő volt. Megdöbbent, hogy Temestorontálmegyébe ma semmi olyan föld nem áll rendelkezésre, amelyből az igényjogosultakat ki lehetne elégíteni.

A bánátsági kormányzó magyarázata a következő: a kisajátítás befejezése és az

igényjogosultaknak elismertek kielégítése után maradt 3200 hold állami tartalékföld. Ebből ötvenhat holdat, mely mintagazdaság, kényszerbérletbe adtak Mattasichnak, akié a birtok eredetileg is volt, nyolcszázharminc holdat pedig a Samanta nevű bukaresti

## Átok lesz az áldásból

Hol mutatkoznak ennek a földosztásnak áldásos hatásai? Először talán ott, hogy a magyar telepesek megélhetését — elvéve földjüket — lehetetlenné tették. Azután ott is, hogy a telepesivadékokat egyszerűen kismézték, nem ismerve el igényjogosultságukat, mert — magyarak. No meg ott is, hogy a legionistáknak adtak földet, holott ezeknek legnagyobb része soha földet sem szagolt.

**Végül nem szabad megfeledkezni az új telepesekről sem, akiket azért hoztak Erdélyből a Bánátságba és azért adtak nekik földet, hogy a bánátsági románok számára javítsák.**

## A föld népe

A román telepesek koldusbotra jutottak, a magyar telepeseket tönkre tették, ezren és ezren kielégítetlenek maradtak — csoda-e hát, ha a földnélküli föld népe jogos elkeseredésében minden szalmaszálba kapaszkodik, melytől helyzete javulását várja, ha mindjárt a kommunizmus vagy bolsevizmus vörös dorongja is ez a szalmaszál? A kormányzat egyetlen sürgős kötelessége van: a rosszul begombolt mellényt egészen felgombolni és újra kezdeni a gombolást. Ha kell, anyagi áldozatok árán is,

**lehetővé tenni a román telepeseknek Erdélybe való visszatérésüket, a nem földműves legionistáknak adott nemzeti**

társaságnak. A többit — 2400 hold — szétesztették a román legionisták és Erdélyből a Bánátságba hozott telepesek között. Föld tehát nincsen, kivéve azt a nem egészen 900 holdat, melynek bérlete minisztertanácsi határozat alapján 1933-ban jár le.

A számarányt sikerült is lényegesen megváltoztatni, de ezek a szerencsétlenek a sovén nemzeti politika mártirjai lettek, — kényszerűségből — mert ma nyakukba akaszthatják a koldustarisznyát. Néhány nap előtt voltak éppen a kormányzóságnál és keservesen panaszkodtak, hogy becsapódtak. Erdélyben eladták velük kis földjüket azzal, hogy a Bánátságba telepítik őket, a tejjel-mézzel folyó ígéret földjére. Az ígéret földjéből azonban csak az ígéret maradt meg, mert ma mindegyik román telepesnek csak adóssága van, mely miatt perelték és végrehajtották. Ezek a földreform áldozatai. Ezután is beigazolódtott, hogy minden rossz tett magában hordja átkát.

## föld nélkül

ajándékot visszaváltani, a bukaresti részvénytársasággal kötött bérleti szerződést felbontani és az így felszabaduló földet a bánátsági földművesek között szétesztani. Azonban nemzetiségre való tekintet nélkül.

Másként a kormányzó rendelete csak írott malaszt marad, mely újabb csodát okozva, olaj lesz arra a tüzre, melyet a kommunista agitátorok a Bánátságban nem egy falvában gyújtottak és az illetékesek az elégedetlenség akaratlan szításával táplálnak. Ez olyan kérdés, amelynek kielégítő meg nem oldása esetén, helyénvaló ez a szöveg: videant consules! (v. e.)

## Bukarestben verik a zsidókat

*Este végigjárták a Károly parkot, mindenkit igazoltattak és a zsidókat véresre verték*

Bukarestben megkezdődtek a zsidóverések. Két nap előtt a Cismigiu parkot csapatban járták be a különböző gárdisták és inzultálták a járókeleket, tegnap este pedig a Károly parkban volt zsidóverés. A vasgárdához tartozó fiatalok este tíz órakor bejárták a Károly parkot, átkutatták minden zegé-zugát és igazoltatták a járókeleket. Aki zsidógyanus volt, azt irgalmatlanul véresre verték. A Károly parkban nem tartózkodott senki, akit a vasgárdisták nem igazoltattak és ha zsidó volt, megverték. Az igazoltatás alkalmával számos humoros je-

lenet is játszódott le és egy középiskolai tanárról, akinek nagyon is zsidós volt a kinézése, mikor már alaposan megverték, állapították meg az igazoltatók, hogy valóban nem tartozik a zsidósághoz. A verést akkorára már megkapta. A hatósági közegek és a parkban cirkáló rendőrök a zsidóverésnél teljesen passzive viselkedtek és a bántalmazott emberek hiába kiáltoztak segítség után, senki sem jött szorongatott helyzetükben segítségükre. A zsidóverő vasgárdisták között feltűnően sok volt a cserkész egyenruhás fiatalember. A lapok hevesen támad-

# Okos ember

nem szenved a hőségtől, mert mentholos

# DIANA

s ó s p o r s z e s s z e l  
végzett könnyű bedörzsölés  
rögtön lehűti, felfrissíti.

ják a hatóságokat, amelyek nem teljesítették kötelességüket. Egyben felvilágosítást kérnek a cserkész főparancsnokságtól, miként lehetséges, hogy cserkész egyenruhás fiatalok résztvevők az atrocitásokban. Bukarest zsidó lakosságán nagy izgalom veti erőt és elhatározták, hogy az újabb lábrakapott zsidóverések miatt a belügyminiszterhez fordulnak panaszukkal.

## Szerződése van

**pénze azonban nincs az ut-  
építésre vállalkozó angol cégnek**

Politikai körökben nagy feltűnést keltenek azok a hírek, amelyek az angol Steward céggel kapcsolatban keringenek. Ismeretes, hogy a Steward cég koncessziót nyert a romániai utak javítására. A szerződés szerint az angol cég az utjavítások ellenében egy milliárd lei kölcsönt nyújt az utak komercializált hivatalának. A szerződés már érvénybe lépett, azonban a Steward cég még nem adott pénzt. Ekkor hírek érkeztek Londonból, hogy Stewardéknak nincsen pénzüik, csak a koncesszióra építettek minden vállalkozást. Kormánykörökben ütközték az esetet. Újabb híradás szerint Stewardéknak sikerült egy angol pénzesoporttól hétszázötven millió lei kölcsönt kapni és augusztus elseje helyett 1931 január elsején megkezdik az utak javítását. Ha kezdik...

## Az égitestek

**nőnek Csenén a fák**

Csenén, mint annak idején megirtuk, augusztus elsején elfogták Komanov Obrád kommunistát, aki kommunista propagandát üzent. Komanov letartóztatása után Cigareanu Demeter szolgabíró tizenhét esendőrt vonultatott be a községbe és kihirdette, hogy két személynél többen nem lehetnek együtt az utcán és este tíz után senki nem hagyhatja el a lakását. Komanov apját, aki községi bíró, beidézte a szolgabírószékbe és ott tetőleg bántalmazta, állásától felfüggesztette és a község ügyeinek vezetésével Klopstein János albirót bízta meg. Most az a szándéka, hogy a község tanácsai új bíróvá választat. Egyben felszólította a községet, hogy a határőrök részére tizenöt vagon fát adjon ingyen, amely követelést az öreg Kumanov bíró már visszautasított.

# A budapesti rádióstúdió kedvencei

vasárnap, hétfő és kedden vendégszerepelnek a városi színházban szenzációs műsor keretében.

# HIREK

## Ez már igen!

Mindenütt a világon sokat beszélnek és irnak a családi élet megváltozásáról és amíg Európában filozófiával és teoriával szeretnék visszaállítani a családi élet szentségét, addig Amerikában praktikus módon, házaseleltre képesítő vizsgákkal próbálják rávezetni az embereket a tökéletes házasságra. A bostoni egyetem most tanfolyamot nyitott a „házassági tudományok” tanítására. A tanfolyam hat és fél éven keresztül tart. A prospektus anyaga szerint az iskolában tizenkét professzor foglalkozik a növekedéssel. Az első és igazán legfontosabb tantárgy az élettárs megválasztása. Természetesen azt is tanítják majd, hogy a férfinak különjén kívül milyen tulajdonságokkal kell rendelkeznie. Megtanítják továbbá arra is a tanítványokat, hogy az okos nőnek mint kell szerelemre gyulladnia és szerelemre lobbantania azt a férfit, akiben tanulmányai után felismerte az igazi élettársat. Az iskolában gyakorlati dolgokat is tanulnak. Ilyen a főzés, harisnyajavítás, csecsemőápolás stb. Elővigyázatosságból a jelöltek a házassági jogból is kitanítják, hogy válás esetén az simán és könnyedén menjen végbe. A tanfolyam végén szigorlaton bizonyítják be a családi élet boldogságára vágyó hölgyek, hogy a hat és fél éven keresztül nem töltötték hiába idejüket. Akinek sikerül a vizsga, az diplomát kap és mint okleveles menyasszony ajánlhatja, vagy ajánlathatja magát a házasulandó férfiak tömegének. A bostoni példa mintájára Amerikában most egyre több ilyen intézetet alapítanak és valamennyi kitűnően prosperál. A legújabb attrakció „az első évesek klubja” és ennek a klubnak az újdonsült házastársak tagjai, akik oktatást kapnak, hogy miképp küzdjék le az első év nehézségeit. A nagy amerikai városban most gomba módon nőnek hasonló klubok és a jelszó: a valóban boldog és tökéletes házasság.

— Pacha püspök itthon. Pacha Ágost püspök Bukarestből, ahol három napig tartózkodott, tegnap délben visszatért Temesvárra. A püspök Bukarestben a pápai nunciaturán olyan intézkedésekről tanácskozott, amelyek keresztülvitelére a konkordátum végrehajtásával kapcsolatosan mutatkozik szükség.

— Kiténtett temesvári tanár. A király Káldor Ágost temesvári reál-gimnáziumi tanárnak a közoktatásügy terén szerzett érdemeinek elismerésül az első osztályú érdemkeresztet adományozta. Káldor Ágost tanár negyvenegy év óta működik pályáján.

— Oprea és Arzenovici egy hónap óta van letartóztatásban. Hétfőn délután érdekes tárgyalás színhelye lesz a temesvári törvényszék. Ekkor lesz egy hónapja, hogy a törvényszék elrendelte Oprea János és Arzeno-

## A bakfisverseny győztesei gyönyörű emléktárgyakat nyernek

A rózsza bimbókorában a legszebb, amikor üde, illatos, hamvas levelei alig észrevehetően kezdenek nyiladozni. A leánynál ennek a gyengéd bimbónyiladozásnak a bakfiskorszak felel meg. Bakfis korában legszebb, legelbájosabb, legvonzóbb a nő. A száz év előtti romantikus Biedermeyer-időben nevezték el a még ki nem fejlődött, de bájoságban már teljes leányt bakfisnak. Ez az elnevezés azóta rajta is maradt a bakfison. A legboldogabb, a leggyönyörűsebb életstílus a leánynak a bakfiskor.

A Bácság városaiban és széles utcájú községeiben itt járnak kelnek közöttünk a bakfisok, szőkék, barnák, feketék, Tizian-hajjuk, alacsonyok, sudarak, mosolygósok, komolyak. Ahányan vannak, annyiféle zsánerűek, de valamennyien szépek, ragyogók. És mégis vannak a szépek között is legszebbek, a pompások közül legpompásabbak. Ezeket kell kiválasztani most a sok közül a Déli Hírlap olvasóinak és a szépség pálmájával együtt odaitélni nekik a Déli Hírlap különböző értékes ajándékait, amelyek egyúttal kedves emlékei is lesznek a mostani bakfisversenynek. Arany karkötő óra, művészies faragású kandeláber, fényképezőgép, kristály piperekészlet, ruha, harisnya, csecsebecse, kozmetikai cikk és egyéb leányoknak való holmi lesz a Déli Hírlap kiadóhivatalának ajándéka a bakfisverseny első helyezettei részére. Azok a

bakfisok, akik a versenyen részt vesznek, a Déli Hírlap minden számában levő igazolvánnyal elmennek Róth László temesvári fotóművésznek a Lloyd-palota melletti műtermébe, aki felvételt készít róla. A felvételeket kiállítják és a közönség ugyancsak a Déli Hírlapból kivágandó szavazatjeggyel szavaz arra: hogy kit tart a Bácság legszebb bakfisának. A verseny eredményét a szavazatok mennyisége dönti el. Bácsági bakfiskirálynő lesz az, akinek legtöbb szavazata lesz. Azután utána ugyancsak a szavazatok mennyiségének arányában következnek az udvarhölgyek.

### A Déli Hírlap bakfisversenye

#### Igazolójegy

melynek alapján Róth László

fotóműterme

kisasszonyról ingyen művészi felvételt készít.

### A Déli Hírlap bakfisversenye

#### Szavazójegy

A legszebb temesvári bakfis:

A versenyző száma

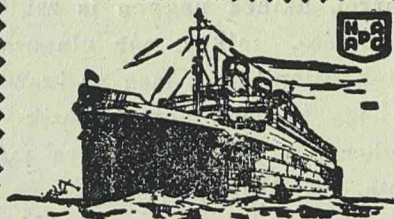
A szavazó aláírása:

vici Gyula letartóztatását. Varduca Demeter vizsgálóbíró a vizsgálat érdekeire való tekintettel a letartóztatásnak újabb harminc nappal való meghosszabbítását kérte és ebben az ügyben dönt a bíróság. Oprea János még mindig az ügyészségi fogház betegszobájában fekszik és így kétséges, hogy a hétfői tárgyaláson résztvehet. Valószínű, hogy a törvényszéki tanács a betegszobában tartja meg a tárgyalást.

— Az új oravicai polgármester megerősítése. A bácsági kormányzóság megerősítette Rusmir Illés tanárnak oravicai polgármesterré való megválasztását. Rusmir polgármestert, aki egyúttal a Drum Nou című lap szerkesztője is, a jövő héten iktatják be állásába.

— Légi kikötő Temesvárott. A közeljövőben Bukarest és Temesvár között megindul a rendszeres légi forgalom. A város most az agrárhivatalhoz fordul, hogy az állami tartalékföldekből a légi kikötő számára alkalmas helyet engedjen át.

— Érdekes feljelentés a temesvári rendőrségen. A temesvári rendőrséget érdekes feljelentés foglalkoztatja. Egy jelenleg Fogarason rokonainál tartózkodó I. Jolán nevű tizenéves éves leány jelentette fel anyját, akinek társaságában temesvári férfiakat látogatott meg. A fogarasi rendőrség áttette az ügyet a temesvári rendőrséghez, amely megindította a nyomozást. A feljelentésben több ismert temesvári férfi neve szerepel.



### A Hamburg-Amerika Line

világhírű német hajóársaság saját 180 elsőrangú, legmodernebbül berendezett gőzöseivel rendszeres összeköttetést tart fenn az

Felvilágosításokat készséggel nyújt:

Egyesült Államokba (New-York), Kanadába

Délamerikába összes államaiba, valamint a világ összes fontosabb kikötőibe. Minden tekintetben kiváló kiszolgálás és elhelyezés.

Hamburg-Amerika Line S. A. R.

TIMISOARA-Cetate, Str. Mercy 2.

ARAD, Str. Eminescu 12.

Nagyszentmiklósi börgyár fizetése. Fullajtár Dániel nagyszentmiklósi börgyár fizetési zavarba került. Az 58 éve fennálló jón börgyárat a súlyos gazdasági válság sodorta fizetési nehézségekbe. A Vörös István dr. ügyvéd útján 1 van százalékot ajánlott fel hiteleknek 7 százalék kamattérítés mellett. Remény van, hogy a hitelezőkkel kerül bíróságon kívüli magánegyeget kötni.

### Lionette mosóselyem

legújabb mintákban

Lei 56

a NÉPÁRUHÁZBAN

Belváros, Corvin Mátyas-u. 4.

— Ford titokzatos európai útja. Troiti jelentés szerint Henry Ford az amerikai automobilkirály, legelőzelebb Európába utazik. Utjának útját senki nem tudja, mert Ford az újságírók kérdéseire kitérő válaszokat adott. Annyit sikerült mindössze megállapítani, hogy Henry Ford angol, francia, német és svájci vizumot vett.

— A hóhullám pusztításai Amerikában. Newyorki jelentés szerint az amerikai szárazság sok helyen katasztrofális. Több városban a vízvezeték fűrészei kiapadtak és vízhiány lépett fel. A tartós meleg következtében a természet nagy része tönkrement és a gabonák napról napra emelkednek.

— Szeged részvéte és Mussolini szönete. Szeged város tanácsa a múlt héten táviratot intézett Mussolini olasz miniszterelnökhöz, akinek olaszországi földrengés alkalmával részvétét fejezte ki. Ma érkezett Mussolini választávirata, amelyben hazáját ért gyász alkalmával kifejezésre juttatott részvétért háláját köszönetét fejezi ki.

— Bányászok tragédiája. A pennsylvaniai Chilberton helység szénbányájában robbanás történt. Hét bányász meghalt, tizenhatan pedig életveszélyesen megsebesültek.

## Cserépkályhák

építése és átrakása, fűrdőkemencék falazása, keramikai szakmunkák végzése.

FARKAS JOZSEF, Jimbolia

Zsák

Zsine

## ROLO-vászon -rudak -zsinorok

SINGER HENRIK, Timisoara

Gyár., Fő-utca Telet. 1325

Kötél

Ponyv

**Ha szép akar lenni,**  
használgon KUBKA-téle  
lilliom-tejkrém, lilliom-  
tejszappant, lilliompu-  
dert, 3 színben. Kapható  
kizárólag KUBKA Emil városi  
gyógyszertárban, a „Fekete Sas-  
hoz” I., Szentgyörgy-tér.

# Megnyilt

## Temesvár legolcsóbb Szőnyeg- és linoleumáruháza

Gyárvaros, Kossuth-tér 3. volt Szobovich-üzlet

# Szenzációs megnyitóárak

## INABAN ZAVAROS A HELYZET.

Kiában a helyzet egyre zavarosabb. A kommunisták, akik újabb és újabb erőt kaptak, rendszeresen zavarják a városokat. A kommunista párt központi bizottságának, hogy sürgősen utaljon ki néhány háromszázezer dollárt, mert különben megszállja a várost. A kormányvezetők győzelmeiről szóló híreket a lakosság nem hiszi el és nem hisz benne, hogy a kormány végezne a kommunistákkal. A gazdagabb lakosság mind biztonságosabb helyekre menekül.

Román buesu az Erzsébetvárosban. Az Erzsébetvárosi görög-keleti templom hitközség pénteken, augusztus tizenötödikén tartja szokásos templomi ünnepségét. Az ünnepély rendezőbizottsága a vendégek szórakoztatására tartalmas műsort állított össze, melynek főpontja a Novotny vendéglőben este kilenc órákor kezdődő műsoros estély. A műsoros estélyen a Román Nemzeti Egyetem és a temesvári egyetem diákjai közreműködésével különböző művelődési előadásokat adnak elő. Műsor után tánc következik.

Szobrászok, asztalosok, kovácsok, kovácsok, bádigosok részére szerszámok, továbbá épület- és butorveretek szállított áron kaphatók Scherter utcai vaskereskedésében, Temesvári városban.

Kitöréssel fenyegető vulkán. Bukarestből Hágába érkezett jelentések szerint attól lehet tartani, hogy a Krakatoa vulkán, amelynek 1882-iki kitörése negyvenezer ember halálát okozta, hamarosan kitör. A Krakatoa napok óta erősen füstöl és a föld alól oraj hallatszik. Egy apró sziget, mely a vulkán legutóbbi kitörése alkalmával emelkedett ki a tengerből, mostanul eltűnt a habokban. A szomszéd szigetekről a lakosság menekül.

Orvosi körökből. Braun Kálmán dr., a bőr- és nemi betegségek szakorvosa hazaérkezett és rendelőjét IV., Bul. Carol (Hunyadi-ut) 33 alatti ismét felvette.

## Őszi és téli divatlapok GALAMBOS cégnél

Magyar bábaképző tanfolyam. A kolozsvári egyetem szülészeti osztályán szeptember elsőjén magyar nyelvű bábaképző tanfolyam kezdődik, melyen résztvehetnek mindazok a 18-40 év közötti asszonyok és lányok, akik legfeljebb négy elemet végeztek. A két éves tanfolyamra ingyenes növendéket is felvesznek, azonban kötelezni kell magukat, hogy a tanfolyam elvégzése után öt évre állami szolgálatba lépnek. A fizető növendékeknek a tanfolyam havonta átlag 800 leibe kerül, minden kiadással együtt. A felvételi kérvényeket szeptember tizenötödikéig lehet beadni a Kolozsvári Egyetem Szülészeti Osztályának címére, a következő okmányokkal: születési bizonyítvány, iskolai bizonyítvány, erkölcsi bizonyítvány, beleegyező nyilatkozat a szülőktől vagy a férjtől. Mindazok, akik a tanfolyamra jelentkeznek, közzéadják ebbeli szándékukat a Romániai Magyar Kisebbségi Nők központi titkárságával, Kolozsvár, str. Cogalniceanu 8. szám.

## Tornya Gyula dr.:

## A földet hivatalból vették el, a fizetéssel nem törődik senki

A román agrártörvény a kisajátítást szenvedetteket abban a formában kártalanítja, hogy a kisajátított birtok 1913. évi értékét leiben számítva rendeli kisajátítási kötvényekben kifizetni. Ha tehát a kisajátított föld holdja 1913-ban — mondjuk — 800 koronát ért, úgy jár az elvett egy holdért 800 lei kötvényben. Rendkívül csekély összeg ahhoz viszonyítva, hogy a földek ára a kisajátításkor 20.000 lei körül mozgott holdanként s ha tekintetbe vesszük, hogy a kötvény mai árfolyama 48 lei körül van, mi azt jelenti, hogy a 800 leies kötvényt, mely egy hold kisajátított föld ellenértéke, csak 380 leiért lehet értékesíteni. Fokozza a kisajátított birtokosok amugy is nehéz helyzetét az is, hogy a kisajátítási kötvényekhez rendkívül körülményes eljárás útján tudnak hozzájutni s ezen nehézségek miatt a kisebb területtel érdekeltek nem is jártak utána a kötvények megszerzésének. A telepesek a Nemzetek Szövetsége előtt lefolytatott perében teljes

tisztázást nyert, hogy a telepeket a 700.000 frankon kívül a minden kisajátítást szenvedettnek járó kisajátítási kötvények is megilletik. Ezen kötvényekben a telepeseknek járó kártalanítást Titulescu követ 300.000 aranyfrankra értékelte. Ez leiben 12 milliónak felel meg. Ekkora értéket hagytak eddig veszni a legnagyobb nyomorba került telepesek, sőt miután a kötvények névértéke után az állam 5 százalékos kamatot térít, csak a kötvények kamatai címén évi 600.000 leit vesztek eddig. Mennyi könnyet lehet ezen heverő érték felvételével felszárítani!

A kormányon annak sora, hogy e kötvények felvételét lehetőleg egyszerűsítse, a magyarság képviselőire és szervezeteire vár a feladat, hogy a kötvényeket megszerezzék a telepeseknek, de utána kell járniuk a telepeseknek is, mert csak a kisajátítás, a föld elvétele történt hivatalból, a kisajátítási ellenértékhez csak kérelemre lehet hozzájutni.

Betörés a pincén keresztül. Tegnap délelőtt betörők jártak a Lloyd-soron levő Univerzum rádiócég üzletében és onnan ezerháromszázötven leit elloptak. A rendőrség megállapította, hogy a tettes a pincén keresztül hatolt be az irodába. A tolvaj kézrekerítésére megindították a nyomozást.

Leendő anyáknak kellő figyelmet kell fordítani arra, hogy bélműködésük rendszerben legyen, ez pedig a természetes „Ferenc József” keserűviz használata által érhető el. Nőorvosi klinikák vezetői egyhangúlag dicsérik a valódi Ferenc József vizet, mert könnyen bevehető és rendkívül enyhe hatása gyorsan és minden kellemetlenség nélkül jelentkezik. A Ferenc József keserűviz kapható gyógyszerárakban, drogeriákban és fűszerüzletekben.

Szép kis állapotok a járványkórházban. Jakob Péter piaci sajtárus, aki a Diófalevél I. szám alatt lakik, a múlt héten Györgyike nevű kislányát a gyermekkórházba vitette. Ott megállapították, hogy a gyermeknek járványos betegsége van és kiszállították a járványkórházba. A szülők többször meglátogatták kislányukat és fájdalommal hallották annak panaszait az ápolók rossz bánásmódja miatt. Jakob és felesége erre esütörtökön este autóval a járványkórház elé mentek, a nyitott kapun át akadálytalanul bementek a betegszobába, ahol ápoló nem tartózkodott és gyermeküket hazavitték. Az esetben érdekes az is, hogy esütörtök óta a járványkórház részéről még sehol nem keresték az onnan elvitt Jakob Györgyikét.

Halálos szerencsétlenség Lugoson. Buziáson Cernautiu Konstantin cséplőmunkás véletlenül egy traktor alá esett és életveszélyes sérüléseket szenvedett. A szerencsétlen embert a lugosi kórházba szállították, ahol meghalt.

Nincs nyom a szolnoki rablógyilkosság ügyében. Szolnoki jelentés szerint a kettős rablógyilkosság ügyében a nyomozó hatóságok még mindig nem találtak pozitív nyomot. Píkó Pál és Sós Pál, akiket a rablógyilkossággal gyanúsítottak, alibit igazolt. Voltér Géza parasztleány volt a harmadik gyanúsított, akinek ártatlansága szintén kiderült. A rendőrség azt hiszi, hogy a gyilkos alacsony ember lehetett és erre a szurások irányából következtet.

Gyászünnepély Wagner emlékeztérére. Beyreuthban a Festspielhausban gyászünnepélyt tartottak Wagner Siegfried emlékeztérére. Toscanini vezényelt, amely után Wagner Siegfried különböző operáiból játszottak részleteket. Több emlékbeszéd is elhangzott, amelyeket Wagner Siegfried özvegye köszönt meg.

Agyonlőtte nővérét, majd öngyilkos lett. A Nagyszombat melletti Kálozd községben Usak József fiatal parasztgazda az apai örökség miatt összeveszett nővérel, Usak Máriával. Felindulásában hirtelen revolvert rántott és lelőtte nővérét. Csak akkor rémült meg, hogy mit cselekedett, amikor nővére holtan terült el a földön. Usak erre saját szívébe lőtt és azonnal meghalt. Usak Máriát haldokolva a kórházba szállították.

EGY EGESZ FALU VERHASBAN SZENVED. A közegészségügyi miniszteriumhoz jelentés érkezett, hogy a tutovamegyei Zorleni községben veszedelmes vérhasjárvány pusztít. Eddig száz gyermek esett a vérhasnak áldozatul. A járvány olyan mérveket öltött, hogy a pap képtelen a sok halottat eltemetni. Még százhatvan ember beteg és félt, hogy az egész falu lakossága kihal. A közegészségügyi miniszterium orvosokat és gyógyszerért küldött a zorleni járvány leküzdésére.

Japán tűzhányó működésben. Tokioi jelentés szerint Japán egyik legnagyobb vulkánja, az Ashana ismét kitört. A vulkán két nap óta rengeteg hamut lök ki magából, amellyel Karusova várost egészen ellepte. A tűzhányó kitérését földlökések kísérik. Számos ház rombadőlt. Emberéletben eddig még nem esett kár. A lakosság körében nagy pánik uralkodik.

Szeplőit és májfoltjait eltünteti a higanymentes Depigmin szeplővíz. Készíti a Salamon-patika, a Máriával szemben, „Wilhelm-ház”. Kapható minden gyógyszerárban. Ára 50 lei.

Orvosi hír. Dr. Stefanovics Milivoj (II. Háromkirály-u. 2.) tanulmányutjáról hazatért és rendelését újból megkezdte.

Merénylet egy gyorsvonat ellen. Bukarestből jelentik, hogy Odobesti és Pupesti között a Bukarest—jasi gyorsvonat ellen merényletet követtek el. A tettesek a sínekre hatalmas természetkövekből torlaszokat emeltek. Szerencsére a mozdonyvezető észrevette az akadályt, a vonatot megállította és a szerencsétlenséget sikerült elkerülni. A tettesek kézrekerítésére a nyomozást megindították.

Az igazgató megverte a rendőroket. Nem mindennapi botrány történt Bukarestben. A Noel autógyőnktség kárára elkövetett nagyarányú sikkasztás ügyében a rendőrség ki akarta hallgatni Rubinstein Brunót, a bank igazgatóját és ezért két rendőrt küldtek a lakására, azonban az igazgató kiutasította őket. Másodsor is elküldték a rendőroket Rubinsteinért, de most már a bankba, itt azonban nem is engedték a mindenható vezér színe elé. A rendőroket erre este újból felkeresték az igazgatót a lakásán, ahol annak Jonescu nevű ügyvédje és a háziszemélyzete megverte és kidobta a rendőroket. A rendőrség most úgy Jonescu ügyvédet, mint a verekedő szolgálakat letartóztatta. Rubinstein azonban még mindig szabadlábon van.

Közvetlen vasutvonal Karánsebes és Resica között. Már évtizedek előtt felmerült a terv, hogy Resica és Karánsebes között közvetlen vasutvonalat építenek, amely az utat három órával megrövidítené. A közbejött háború miatt azonban a tervből nem lehetett semmi. A lugosi kereskedelmi és iparkamara most újból felvetette a tervet és az új vasutvonal érdekében memorandumot intézett a közlekedésügyi miniszterhez.

## BUZIÁS GYÓGYFÜRDŐ

(Román Nauheim)

páratlan szénsavas radioaktiv sós-vasas forrásvízkel, Biztos gyógyhatás szervi, elhízásos, érlemezsedéses szív és vérkeringési zavaroknál, vesebaj, vérszegénység, izomcsúsz, hólyaggyulladás és kimerüléses idegesség esetén.

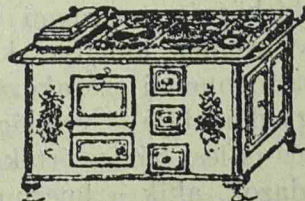
Női betegség, a változások zavarok, fertőző betegségek, mérgezések nyomán fellépett idegbajok (Tabes etc) esetében a legjobb eredménnyel. Természetes szénsavas sós-vasas fürdők, ivókurák, szakszerű orvosi kezelés, kitchinó konyha, elsőrendű szállodák, diétás penziók mérsékelt árakkal. Új modern uszoda napfényes stranddal.

Fürdőidény május 15-től október 1-ig.

Prospektust, felvilágosítást szívesen küld

Muschong Buziási Gyógyfürdő R.-T.

Fürdőigazgatóság, Buziás (Bánát)



Nagy raktár az összes takaréktűzhelyekben.

Csakis saját készítményű, jó és szolid munkát szállít.

Müller Konrad

épület- és műlakatos

Temesvár-Józsefváros, Fröbl-u. 34. sz.

— Athelyezés Aradról Temesvárra és vissza Aradra. Jura Nichifor aradi vasuti állomásfőnököt néhány hónap előtt Temesvárra helyezték és mint helyettesfőnököt a forgalmi osztályhoz osztották be. A vasuti vezérigazgatóság legújabb rendeletével Jura Nichifor helyettes forgalmi főnököt hasonló minőségben Aradra helyezte át.

\* **Ma, vasárnap, aug. 10-én** a Gyárudvarban a „Szloga“ nagy nyári mulatsága elsőrangú műsorral. Beléptidij nincs. Műsor kötelező.

— **Anglia bajai Indiában.** Londonba érkezett jelentések szerint India északi részében nagyszámú lázadó szembeszállt a rendes katonasággal. A lázadók Peshavar felé haladnak és el akarják azt foglalni. A kormány mindent megített a lázadók leveretésére és Peshavar megvédésére. A benszülött lakosság, amely a lázadókkal rokonszenvez, nem fogadja a katonai hatóságok parancsait.

— **Helyreállított a forgalom az Orsova-temesvári vonalon.** Jelenítettük, hogy pénteken reggel Jablanica állomáson a Bukarestből Temesvárra haladó gyorsvonat kiskilott. A pályát már helyreállították és a forgalom akadálytalanul folyik. A temesvári kerületi vasutigazgatóság részéről Codarcea felügyelő tegnap Jablanicára utazott, hogy a szerencsétlenség ügyében a vizsgálatot megejtse és a kiskilás okát megállapítsa.

\* **Kacagástól hangos** a gyárvárosi Szarvas-kávéház kerthelyisége, ahol Váradi Aladár teljesen újjászervezett társulatával rendez meg vig estélyeit. Szinre kerülnek a legújabb bohózatok, tréfák, magán- és táncszámok. Kezdeté este 10 órakor, beléptidij nincs. Reggelig nyitva. Kedvezőtlen idő esetén előadás a kávéházban.

— **Tízezer házassági ajánlatot** kapott Miss Universe. A galvestoni világszépességverseny győztesét, miss Dorothy Goff tizenhét esztendő leányt a megválasztása után az újságírók valóságos megrohanták kérdéseikkel. A fiatal szépségkirálynő szívesen válaszolt a hozzá intézett kérdésekre és elmondta többek között, hogy megválasztását biztosra vette, mert megálmodta. Amikor megkérdezték, hogy szeretne-e férjhez menni, nevetve tiltakozott, kijelentve, hogy tizenhét éves korában nem is gondolhat még ilyen komoly dologra. Az új Miss Universe most halomszámra kapja a leveleket a világ minden tájáról. A levelek között eddig közel tízezer házassági ajánlatot kapott.

— **Megkéselt katona.** Az elmúlt éjjel Nagy András ötös vadászezredbeli katonát ismeretlen tettesek a gyárvárosi Vásártér mellett megtámadták és késsel mellbeszurtták úgy, hogy kórházba kellett szállítani. A merénylet ügyében a vizsgálat megindult.

\* **Katolikus bucsuünnepély Besenyey-telepen.** Besenyey-telepen augusztus huszonnegyedikén a katolikus hitközség templomi bucsuünnepélyt rendez, amellyel kapcsolatban mindennemű szórakozás lesz a Hegedüs-féle vendéglőben. Díjtekvés is lesz három értékes díjjal. Mindazok, akik a bucsun sátorokat akarnak felállítani és helyet igényelnek, ezt nyolc nappal előbb jelentsék be Breuer Henrik kereskedőnél. (A Három fánál.) Bővebbet ott az üzletben. A rendezőség.

## Rasputin végrendeletében megjósolta saját halála napját, a cári család kiirtását, az orosz bolsevizmust és a nemesség pusztulását

Rasputin, a csodálatos orosz, néhány nappal a meggyilkolása előtt barátjának, Claronson bankárnak, a jelenlétében megírta végrendeletét, amely így szól:

— Grigori Jefinovic Rasputin Nosoph szelleme Prokovszkoje faluból. Ezt a levelet Szentpétervárott írom és ott is hagyom. Előre érzem, hogy január elsején eltávozom az életből. Meg akarom mondani a népnek, Atyuskának és Anyusnak (a cár és a cárné), hogy ekkor mit tegyenek. Ha közönséges gyilkosok ölnék meg, különösen pedig, ha ezek orosz parasztok, akkor Neked, Oroszország cárijának gyermekeidet nem kell féltened semmitől. Ha ellenben nemesek, bojárok ölnék meg, kezük vérről lesz szennyezett huszonöt éven át és a véremet nem tudják lemosni kezükről. El kell majd hagyniok Oroszországot. Testvér fölkel testvér ellen, megöli egymást és huszonöt éven keresztül nem lesz nemes ebben az országban. Neked, az orosz

föld cárijának, ha meghalod a hárangszót, mely halálotat hirdeti, tudnod kell azt: Ha rokonaid voltak, akik halálotat okozták, akkor két évnél hosszabb ideig nem él senki a családból, se gyermekeid, se rokonaid. Az orosz nép végez majd velük. Érzem magamban a szent feladatot, hogy megmondjam a cárnak, hogyan kell eltűnnem után élnie. Mindent meg kell gondolnod, meg kell vizsgálni és óvatosan kell cselekedned. Gondolj az üdvösségedre és mondd meg rokonaidnak, hogy értük ontottam véremet. Engem meg fognak ölni. Már nem vagyok az élők között. Imádkozz és légy erős. Gondolj családotra: Grigori.

Rasputint január elsején a cár rokonai csakugyan meggyilkolták és a jóslat beteljesedett. A cárt és családját borzalmas módon lemészárolták, a nemeseket pedig Oroszországból kiűzték és földönfutóvá lettek.

— **Vakmerő betörő.** Jonescu kapitány Erzsébetvárosi Tirol-utcai lakásába az éjjel álkules segítségével egy fiatalember behatolt és ott fosztogatni kezdett. A szomszédok közül többen észrevették és lármát csaptak, mire a betörő elmenekült. Kézrekerítésére megindították a nyomozást. Érdekes, hogy egy nap leforgása alatt az Erzsébetvárosban ez már a második megihusult betörés.

**N.G.** szemüvegek és orrcsüptők, minden izlés, mindenarctorma és hivatás számára.  
**FRANZ TEJNOR & Co.**  
Temesvár II., Kossuth-tér. Telefon 5-61.

— **A bűnügyi osztály főnöke** hivatalában. Gutu Athanasz, a bűnügyi osztály főnöke, aki két hónapi betegszabadságon volt, tegnap állását ismét elfoglalta. A bűnügyi osztály főnöke azonnal munkába kezdett és a szélhámos Laping János kézrekerítésére széleskörű intézkedéseket fogantott.

— **Rendszeres léghajójárat** Anglia és Kanada között. Montreali jelentések szerint az R. 100 óriási léghajó építője, Barney, aki léghajójával érkezett Kanadába, tárgyalásokat folytat rendszeres London—kanadai léghajójáratok érdekében. Barney azt tervezi, hogy hét millió font költséggel négy újabb nagy léghajót épít, amelyekkel személyszállítást és postaforgalmat fog lebonyolítani. A léghajók építési költsége már nagyobb részben fedezve van.

**Argentina, Brazília és Uruguay-ba** az egyedüli német társasággal, melynek hajói csak délszerkelet felé tartanak, egy-egy sárga III. osztályú hajók, „Cap Arcona“ a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak 12 napig megy.  
**HAMBURG - DÉLAMERIKAI GÖZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG**  
**KLEIN GYULA**  
UGYVÖKSEGE  
Központ: Timisoara, Str. I. C. Bratianu 6.  
Árad, Bul. Regele Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dinice Colescu 41 és  
Ploesti, Cernăuți, Str. Reg. Ferdinand 27. Chişinău, Str. Negustorilor, Casa Barbatat  
Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. Gyorsvonat Hamburgig.

Igen tisztelt vevőimnek b. tudomására hozom, hogy

**virágüzletemet**

Belv., Jenőherceg-tér 3. szám alá

**helyeztem át**

Teljes tisztelettel

**AGÁTSY JÁNOS**

műkertész

**Fayence**

**Falburkolólapok**

Drasche Fayence és Keramitlapgyár Vezérképviselő és gyári lerakata

**lfj. REITER SIMON-nál**

Timisoara, Kültl-tér 238

**Publicatie de licitatie.**

Se aduce la cunostinta publica ca Comitetul Scolar rural de stadin Besenova Veche va tine licitatie conform art. 88—110. din legea contabilitatii publice in ziua de 2 August 1930 ora 10 a. m. in localu scolii, pentru aprovizionarea cu combustibilul necesar pentru anu 1930—31.

10 (zece) vagoane fag calitatea I Besenova-Veche, 6 August 1930  
**Comitetul Scolar.**

# MOZI

**Belvárosi Mozi:**  
Vasárnap, hétfő,  
augusztus 10, 11.

**Gyárvárosi Mozi:**  
Kedd, szerda,  
augusztus 12, 13.

**Erzsébetvárosi Mozi:**  
Csütörtök, péntek,  
augusztus 14, 15.

**Mehalai Mozi:**  
Szombat, vasárnap,  
augusztus 16, 17.

## A bandita

Szenzációs film változó kalandokkal. Érdekfeszítő kalandordráma.

A főszerepekben:

Rod la Roque, Lupe Velez

Monopol:

Filmcentrala Timisoara

Kiegészítésül:

## Titánok csatája

Az előadások kezdete a Belv. és Gyárv. Moziiban 6 és 9 órakor. Vasárnap 4, 6 és 9 órakor. Az előadás kezdete az Erzsébetvárosi Doina Moziiban este fél 9 órakor.

## Rádió

Glattfelder beszéde a rádióban. Budapesti jövő vasárnap délelőtt 10 óra körül szentelik föl Szent Imre herceg szobrát. A felavató beszédet Glattfelder Gyula dr. olvassa fel. A temesvári püspök mondja. Győztesnap délelőtt tíz óra körül a budapesti belvárosi plébániatemplomban Szent Imre herceg tiszteletére ünnepi nagymise lesz, amelynél a prédikációt Fölba János olvassa fel. Mindkét beszédet közvetíteni fogja a rádió.

## Műsor:

**Vasárnap. (Augusztus 10)** Budapest. 10 óra: Református istentisztelet a Kálvin-téri templomból. 11 óra: Az opera zenekarának hangversenye Fedák Sári és Somló József operaénekesek közreműködésével. 2 óra 30: Gramofonzene. 5 óra 10: Katonazene. 7 óra: Somlyó Nusi és Sziklay József operett-énekeket énekelnek. 8 óra: Régi magyar népdalokról és katonanótákról beszél Bevilacqua-Borsody Béla, utána Bura Károly és cigány zenekarának hangversenye. Bécs. 1 óra: Szimfonikus hangverseny Salzburgból. 1 óra: Zene. 3 óra 30: Könnyű zene. 6 óra 15: Schwarz Hanna dalokat énekel. 7 óra 30: Winkler Vilmos csellóművész hangversenye. Breslau. 8 óra 30: Filharmonikusok hangversenye. 10 óra 35: Szórakoztató és tánczene. Berlin. 8 óra: Könnyű zene, utána tánczene. Belgrád. 9 óra: Pravoszláv istentisztelet. 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 30: Szerb cigányzene. 4 óra: Nemzeti dalok. 8 óra: Énekkar hangversenye. 9 óra 15: A rádiózenekar hangversenye. Kattowitz. 8 óra 15: Szimfonikus hangverseny Varsóból. 10 óra 40: Jazzband. Langenberg. 8 óra: Filharmonikusok hangversenye, utána könnyű zene. Leipzig. 7 óra 30: Dalok, fuvola kísérettel. 8 óra 10 Kamarazene, utána tánczene Berlinből. München. 8 óra 10: Szimfonikus hangverseny. 9 óra 10: Katonazene, utána szórakoztató és tánczene. Prága. 7 óra 30: Mandolin- és gitárhangverseny. 9 óra: Fuvószenekar hangversenye. Róma. 9 óra: Rossini Szevillai borbély című operájának előadása. Varsó. 8 óra 15: A varsói filharmonikusok hangversenye. 11 óra: Tánczene.

## Hétfő (Augusztus 11.) Budapest.

9 óra 15: A postások zenekarának hangversenye. 12 óra: Rékay Miklós szalonzenekarának hangversenye. 5 óra 35: A fővárosi zenekar szórakoztató zenéje. 7 óra 30: Hangverseny Stranzky Aranka és Leopold Andor énekművészek közreműködésével, utána könnyű zene. Bécs. 11 óra: Gramofonzene. 12 óra: Zene. 3 óra 30: A Dostal szalonzenekar hangversenye. 8 óra: Szimfonikus hangverseny. Utána Gaudriot-jazz. Breslau. 7 óra 30: Kamarazene. 8 óra: Filharmonikusok hangversenye. Berlin. 8 óra: Szimfonikus hangverseny. Utána tánczene. Belgrád. 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Hangverseny. 7 óra 30: Citerazene. 8 óra 30: Két zongorás hangverseny. 9 óra 45: Rádiózenekar hangversenye. 10 óra 45: Nemzeti dalok gramofonlemezekon. Kattowitz. 8 óra 15: Filharmonikus hangverseny közvetítése Varsóból. 11 óra: Tánczene.

## Sport

## A vasárnapi sportprogram keretében valamennyi temesvári futball-csapat szerepel

A vasárnapi sportprogram legkiemelkedőbb eseménye a Rapid és a Kadina csapatok találkozása lesz a selejtező mérkőzések során. A két csapat jelenleg teljesen egyforma játékerőt képvisel és elkeseredett küzdelemre van kilátás. A meccs a Rapid-pályán dől el és hat óra körül kezdődik. A Banatul-pályán a Kinizsi a Tricolorral találkozik és ennek a mérkőzésnek valószínű győztese a lila-fehérek együttese. A Turul-pályán hat óra körül a Turul a Gyapjuiparral találkozik a selejtezőben és a másodosztály két legjobb együttese bizonyára szép és nívós küzdelmet vív egymással a győzelemért. A TMTE-pályán kettős mérkőzés lesz. Négy óra körül a Victoria a Vulturallal és hat óra körül a TMTE a Frateliával játszik a kupáért. Az első mér-

közés sorsa bizonytalan, míg a második győztese a munkáscsapat lesz. Érdekes mérkőzés színhelye lesz az Unió-pálya is, ahol hat órai kezdettel az Unió a Fortunát látja vendégül.

A Zombolyai SE a selejtező mérkőzések során a Hajdukkal Zombolyán találkozik és a hevesnek ígérkező mérkőzést Jenzer bíró vezeti le. A küzdelemből a hazai pályán játszó ZsSE kerül ki valószínűleg nyertesként, bár meglepetés nincsen kizárva. A temesvári csapatok közül a Banatul Aradra rándul át, ahol az AMTE ellen játszik. Az AMTE nagy játékerőt képviselő csapata, a jelenleg szabadságát otthon töltő Auer II.-vel veszi fel a küzdelmet a Banatul ellen és így nehéz dolga lesz, ha respektábilis eredményt akar elérni.

## Színház

## Arad, Nagyvárad, Kolozsvár, Marosvásárhely után Temesvárott is megalakul a magyar színpártoló egyesület

Az új szezonra a magyar színház igazgatók megkapták már a koncessziót. A koncesszió egymagában azonban nem biztosítja a magyar színházak zavartalan működését. Az elmúlt évek tapasztalatai alapján a közönségnek magának kell kezébe venni az egyes városokban a színházügy intézését. Néhány nap előtt megirtuk, hogy ezen a téren Kolozsvárott megtörtént az első lépés azzal, hogy színpártoló bizottság vette át a minisztérium hozzájárulásával a Janovics Jenő igazgatónak adott koncessziót. Hasonló lépés megtételére megtörténtek az előkészületek Nagyváradon, Aradon és Marosvásárhelyen is, ahol a színpártoló egyesületek ugyan nem magát a koncessziót akarják megszerezni, azonban a színház vezetésére és adminisztratív ügyei vezetésére is ki akarják terjeszteni hatáskörü-

ket. Aradon Vas Gusztáv tervezete alapján a színpártoló egyesület tagja lenne mindenki, aki bérel. A hét első öt napjára minimális díjak mellett nagy bérletet akarnak csinálni, hogy a drága helyárak miatt a színházból eddig kiszorított réteget a közönségnek megnyerjék a színház pártolására. Ez a bérlet alapul szolgálhatna a színház megélhetésére. Külön tagsági díjat senkisémet fizetne. A színpártoló egyesületnek módjában állna a legmesszebbmenően befolyjni a színház ügyeinek vezetésére, úgy, hogy a koncesszionált direktor végeredményben csak a művészi vezetést látná el. Értesülésünk szerint Temesvárott hasonló mozgalom van folyamatban és néhány napon belül már a nyilvánosság előtt is kezdetét veszi az akció, amelynek célja a temesvári magyar színiidény zavartalan biztosítása.

— Sugár Teri férjhez ment Amerikában. Sugár Teri, a volt temesvári színésznő, aki Fekete Mihály színház igazgatótól való elválása után két év előtt Amerikába vándorolt, érdekes hírt adott magáról. Egyik temesvári ismerőséhez írott levelében közli, hogy férjhez ment egy Ellison nevű amerikai drámai színészhez. Sugár Teri — mint levele további részében közli — kitűnően megtanult angolul és már csak a kiejtését esiszolja, nemsokára aztán a férjével amerikai turnéra indul.

Volt temesvári színész Oxfordban előadást rendezett. Most egyszerre két világnyelv hívei is tartanak kongresszust. Az egyik kon-

gresszus Oxfordban folyik és ott az eszperantisták tanácskoznak. Harmincegy állam ezerkétszáz delegátusa van együtt. A kongresszuson sok magyar eszperantista visz nagy szerepet. Így az erdélyi származású Cseh András nagy előadást tartott. Baghy Gyula színész pedig, aki Sebestyén Géza idejében a temesvári színház tagja volt, a kongresszuson tartott színelőadásokat rendezte. A másik világnyelv kongresszus tegnap nyílt meg Sopronban és azt az idő világnyelv hívei tartják. Száz delegátus van együtt harminc állam képviselőjében.

## Közgazdaság

## Élénk forgalom mellett

kevés üzletkötés volt tegnap a temesvári tőzsdén

A temesvári árutőzsde tegnap élénk volt, bár kevés üzletkötés történt. A terményárak változatlanok maradtak. Egyedül búzában és főleg tengeriben történt nagyobb vásárlás. Tengerit Csehszlovákiából, Kassáról és Pozsonyból is kerestek és ez az első külföldi érdeklődés biztató jele annak, hogy a temesvári árutőzsde valóban életképes és rövidesen Csehszlovákia, Ausztria gabonaszükségletének nagyrészt itt szerzi majd be. A gabonárak a tőzsde titkárságának hivatalos jelentése szerint a következő: Idei 79—80 kilogramos buza 455 lei, 78 kilogramos buza 445 és 77 kilogramos buza 430 lei métermázsánként. A rozs 300, tengeri ab Temesvár 360, zab ab Temesvár 370, takarmányárpa 320, sörárpa 350 és korpá zsák nélkül 260 lei volt. Az árutőzsde elnöki tanácsa — miként azt előre jeleztük — tegnap elhatározta, hogy a tőzsde ezentul minden nap tizenkét órától félkettőig nyitva tart. A gyűlésen elhatározták továbbá, hogy a tőzsdén és a tőzsdén kívüli kötött üzletek regisztrálási költségét husz leiről öt leire szállítják le.

Megkötik a román—magyar kereskedelmi szerződést. Budapesti tudósítónk jelentése szerint a román—magyar kereskedelmi szerződés ügyében folyó tárgyalások a magyar külügyminisztériumban kedvező mederben haladnak. A 8 Órai Ujság értesülése szerint az a körülmény, hogy Románia megnyitja-e a mármarosai vasutvonalat, a tárgyalásokkal nincsen összefüggésben. Akár megnyitják ezt a vasutvonalat, akár pedig nem, az nem lesz semmi befolyással a két ország közötti kereskedelmi szerződés végleges forma alapján való megkötésére.

## Magyarországi terméskilátások.

Budapesti híradás szerint Magyarországon a megejtett becslések szerint 12,995.000 métermázsas tengeritermésre van kilátás. Burgonyából, kukoripából és zabból jelentősen kevesebb termésre van kilátás, mint tavaly.

Brailában emelkednek a terményárak. Brailából jelentik, hogy a gabonapiac nagy élénkséget mutat. A búzában ugyan vontatott az üzletkötés, azonban ennek ellenére a buza ára vagononként ezer leiel emelkedett. A buza mellett az árpa vagonja harmincezer, míg a tengeri vagonja negyvenötezer lei. A szakértők további áremelkedést várnak és remélik, hogy a eséplés befejeztével a kínálat fokozódik.

## Nyíltér

(Az e rovatban közöltekért a szerkesztőség nem vállal felelősséget.)

## ÉRTESÍTÉS.

A Bánáti Temetkezési Egyesület közli Temesvár és környékének közönségével, hogy Rakits Iza nevű pénzbeszedője augusztus elseje óta kivált az egyesület szolgálatából és ezért figyelmeztetünk mindenkit, hogy kezéhez semmiféle fizetést ne eszközöljenek. Az egyesület jelenlegi pénzbeszedője Christian Ádám.

Temesvár, 1930 augusztus 8.  
A Bánáti Temetkezési Egyesület igazgatósága, Temesvár

## ZÁLOGHÁZAT NYIT

a Kereskedők Bankja R. T., Timisoara

1., Str. Ungureanu 1. a. (Városház-utca 1. a.) alatti intézeti házában augusztus 15-én, miniszteri engedély alapján.)

Kölcsönöket folyósít ékszerekre, mindennemű áru, szőnyegekre és értékekre. Telefon 4-53. Hivatalos órák 8—12 óráig Telefon 4-53.

## Apróhirdetések

Ne töljön fel hangzatos reklámoknak,  
mert ha

jövőjét meg akarja tudni,  
csak az

# igazi jósnőt

keresse fel

Bonnáz-utca 16. sz. I. em. ajtó 2

## Házasság

### Ismeretség hiányában

ezuton keresek rokonom részére feleségül háziasszonyt, tisztaságú, multu nőt, rokonom 30 éves, ref. vallású, jó állásban lévő budapesti állami tisztviselő, hozomány megkivántatik, kalandor nők kiméljenek, ügynőkkel nem tárgyalunk. Cim a kiadóban. (2388)

### Harmincöt éves

lippei elvált, keresztény, magyar iparosmester vagyok, feleségül vennék otthonias szerény urileányt, özvegy, vagy elvált jó lelkű megértő asszonyt. Teljes című leveleket „Otthon” jelígre a kiadóba kérek. (2383)

## Alkalmazás

### Ügyes kereskedősegéd

és kirakatrendező, valamint jó házból való tanonc alkalmazást talál. Klein Dávid áruházában, Temesvár IV., Bonnáz-u. 14. (2372)

### Bejáró takarítónő

kinek könyve van, kerestetik. Házmesterek nem jöhetnek tekintetbe. Löffler b-ház, II. em. ajtó 1. (2387)

## Állást keres

### Román felsőkereskedelmit

végzett fiatalember, ki a román, magyar és német nyelvet írásban és szóban bírja, állást keres. Szívesen menne hegyesvidékre. Cim: Varga János, Temesvár III. ker., Dózsa-utca 2. (2334)

### Ondoláló

és manikűröző leány azonnalra állást keres. Vidékre is megy. Kruch Katica, Lipova, Str. Mihaiu Vi-teazu 156. (2382)

### Gyermekszertő

jobb nő állást keres, kizárólag gyermek mellé, vagy háztartás vezetését s gyermekek gondozását is vállalja. Daróczy Mariska, II., Háromkirály-u. 9. (2364)

### Gyermektelen házaspár

45 éves, házmesternek ajánkozik, Gyárvaros vagy Belvárosba. Varga Ferenc, II., Burkus-u. 16. (2374)

## Adás-vétel

### Házhely

307 négyzetű, bekerítve és téglával együtt eladó. Vadászterdei-uton villamostól 2 perc. Érdeklődni lehet Kruchio Daniel, III., Bulv. Carol 48 szám. (2388)

### Eladó villa

két hold szőlőkerttel, nemes gyümölcsfákkal, istálló, disznóól, üvegház, gazdatiszti lakás. II. ker. Előnyös ár. Érdeklődni Popovici, Bd. Carol (Hunyadi-ut) 20, ajtó 4 alatt d. u. 1-től 4-ig. (2379)

# Földrengés

Írta: KUBAN ENDRE

A Dáni Hírlap eredeti regénye

19. folytatás.

Fömlött és mutató ujjával az orosz felé bökve, Örzse asszonyhoz intézte a szót:

— Hát ez ippeg kicsoda?  
— Ember.  
— Ippeg látom, de miféle szerzet?

— Muszka.  
— Muszka, aszondom én is, hogy muszka, de milyen muszka, hé?

— Fogoly.  
— Fogoly? Te fogtad?  
— Már hogy fogtam vóna, Hun fogtam vóna? Tudja jól, édesapám, hogy a katonáink fogták. Hadifogoly.

— A?  
— A hát.  
— Oszt minek e nekünk?  
— Kértem.  
— Kérted?

— Kértem hát, hogy legyen nekünk is muszkánk, mint más házbán van, ahun a gazda bevonult.  
— Nálunk ippeg ninesen szükség rá.

— De van.  
— Van?

— Van hát. A béresünket az őszszel bevitték katonának. Most másikat kéne fogadni. De hun kapunk egyet. Ki végzi el a mezei dógót?

Fertályos Bálint kevélyen ütött a mellére.

— Én!  
— Kend?  
— Ippeg hogy én.  
— Öreg ember már kend arra, apám.

— Tyü, — fortyant föl Bálint — már ippeg te is egy gyikinyen árulsz a főszolgabíró urral, aki azt mondotta, hogy vén vagyok katonai szolgálatra! Hát nem vagyok öreg, érted-e? Aszondom!

— Hát jó, no. De azért mégsem engedhetem, hogy édesapám végezze a béres munkáját. Mit szólnának az elberek, ha a tulajdon édesapámat dolgoztatnám a mezőn?

Ez bizony már a családi becsületbe vágott és szeget ütött Bálint fejébe.

— Hm, — morgott maga elé.  
— Hát látja kend, azért kell a muszka.

— Ippeghogy elég rusnya, ugy vélekedek rula. Oszt ezir kellett neked olyan sokszor a városba menni, hé!

— Ezért!  
— Merhogy mások csak egyszerű mentek és máris hozták maguknak

muszkát.

— Ez nehezebben ment.

— Ugy?

— Ugy bizony, mert tudja meg édesapám, hogy én Krasznojárszk vidékéről kerestem muszkát, arról a vidékről, ahol a Flóris van.

— Ahán.

Ennyit mondott mindössze Bálint bácsi. De magában gondolta, hogy furesa teremtése az Istennek és asszony Mi haszna van belőle, hogy odavalósi muszkája van, ahol az ura hadifogoly?

Aztán odafordult a muszkához és a kezét nyújtotta neki. Az orosz beletette óriási tenyerét a Bálintéba. Ujjaik egymásra járódtak, erősen paroláztak.

A muszka motyogott valamit oroszul.

Fertályos Bálint mutatóujjával megbökte saját mellét és így szólt:

— Nye znám putypuruty!

A drótostótnak szokta ezt a magyar paraszt tréfásan mondani annak jeléül, hogy nem érti a nyelvét. Bálint úgy gondolta, hogy jó lesz ez a mondás a muszkának is.

Ugy látszik, hogy a muszka vaióban megértette Bálint bácsi szavát, mert szélesen vigyorgott.

— Hohoho, — hahotázott.

Bálint aztán a muszka nyelvtudománya iránt érdeklődött:

— Hát magyarul tudsz-e, muszka testvér.

— Vengerszki? Nye rozumjim.

— No, ippeghogy majd megtanítlak én.

Fertályos Bálint elérkezettnek látta a bemutatkozást. Megint csak a mutató ujját vette igénybe. Magára bökött és szólt:

— Bálint.

Ezt is jól megértette a muszka, mert utánozta Fertályos Bálint gesztusát és kivágta:

— Arkádij Pjotrovics Hruboj.

Bálint bácsi egészen megbarátkozott a muszkával és teljesen gondjaiba fogadta. Kivezette az istállóba, ott megmutatta neki az egyik sarokban álló hárságyat, ráfektetette az ágyra a tenyerét és arra a fejét és ezzel jelezte, hogy a muszka ott fog aludni. Az ágy alul kihuzott egy ládát és jelekkel megmagyarázta, hogy abba kell beletenni a fehérneműt és egyéb miegymást. Aztán mutatott a muszkának egy nagy szöveget, amely a hárságy fölé a falba volt verve.

(Folyt. köv.)

### Szoba konyha

1200 leiért, két szoba-konyha 10 leiért kiadó. Mehala, Vársor 1. (23)

### Szép utcai

és egy udvari egy szobás lakás előszoba, konyha stb., valamint üzlethelyiség szeptember 1 kiadó. II., Gyárudvar-u. 14. (23)

### Két szobás lakás

kiadó. IV. Rózsa-utca 2. Érdeklődni a vendéglőben. (23)

### 2-3 szoba

konyhás lakást keresek Józsefros-Belváros felé eső részén, lehetőleg állomáshoz közel, vagy Erzsébetváros elején augusztus 15-re, vagy szeptember 1-re. Címüket „Békés lakó” jelígre a kiadóba kérek. (238)

### 3 szobás utcai lakás

előszoba, konyha, éléskamra, Józsefvárosban, a Máriához közel azonnal kiadó. Érdeklődni IV., Erzsébetváros, Nyady-ut 16. (89)

### Házat

két szoba-konyhás lakással, mellőhelyiségekkel bérbe keresek. Izvoda Bere, Belváros, Weisz-palota. (237)

### Egy 2 szobás

egy 3 szobás szép udvari lakás egy, esetleg két üzlethelyiség azonnalra kiadó. IV., Str. Bratianu 1 közel a pályaudvarhoz. (237)

## Különféle

### Erzsébetvárosi bucsu

ma, augusztus 10-én. A Szentet vendéglőben (Dózsa-utca 29) egész nap zene, friss zónareggeli, 1 leiért 1 pohár Dreher-sör. Szilárd bork. Olesó árak. (2386)

## Amatőr felvételek

teljes szakszerű, olcsó kidolgozása u. m. kopirozás, nagyítás, retusch. Ingyenes ubaigazitások kezdők részére. Művész amatőr kiképzés, Roth fotóműtermében, Lloyd-sor 3. sz.

### Pesti diákok

vagy diáklányok teljes ellátás nyerne feltétlen uricsaládnál igen jutányos áron. Közlebbi megtudható a lap kiadóhivatalában. (2381)

### Nádszék

és bármely keret befonását jutányosan vállalom. Erős, tartós munkát végzek. Szíves támogatást kérek. Brajka Miklós, Temesvár, Tirol-utca 89. sz. (2382)

### Sodronykerítéseket

hullámos és gépfonattal, acélsodrony, ágybetéteket, szitákat, rostákat jutányosan készít: Mészáros Pál, Temesvár, Bem-utca 36. sz. (2383)

### Tarhonyát

esetleg más téli tésztát megbízhatóan készítek. Hívásra házhoz megyek. IV., Eötvös-u. 14. ajtó 3. (2380)

## Vendéglősöknek

ritka veteli alkalom. Ház nagy kerttel, külön szobákkal és pinccével, villamos végállomásnál, fejlődő, forgalmas, új városnegyednél eladó. Cim a kiadóban.

### Uj ház

mely áll 2 szoba, 2 konyha, és éléskamrából évi jövedelem 20.000 lei, 130.000 leiért eladó. Érdeklődni a Petőfi-csárdában. (2375)

### Vetőgépek

legmodernebb kivitelben, minden nagyságban timisoarai raktárunkról azonnal szállíthatók. Ugyancsak raktárról szállítjuk a világhírű Hart-Parr-tractorkokat, valamint benzin- és petroleummotorainkat, szivattyúinkat és egyéb ismert gyártmányainkat. Interprinderile Ganz S. A. R. Timisoara IV., Str. I. C. Bratianu 10. (804)

### Üzemképes Ford teherautó

eladó. Schibek Ágost, Temesvár III., Király-utca 65. (2343)

### Egy asztalosműhely

gépekkel bérbeadó vagy eladó. Ugyanott butorok, ó-német ebédlő, egy hálószoba, szőnyegek és luszterek eladók. IV., Kossuth Lajos-u. 1. földsz. 1. (2371)

## Lakás

### Kiadó

egy és két szobás szuterén lakás. Ugyanott házmester kerestetik. IV. Szilágyi-u. 18. (2384)